



REPUBLICA DE CHILE  
GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA  
INTENDENTE



**REEMPLAZA CONVENIO TRANSFERENCIA APROBADO  
MEDIANTE RESOLUCIÓN EXENTA FNDR N° 218/2011.**

RESOLUCIÓN EXENTA F.N.D.R. N° 96,

COPIAPÓ, **31 MAY 2013**

**VISTOS:** Lo dispuesto en los artículos 24 y 27 de la Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional, en la Ley N° 20.641 sobre Presupuestos del Sector Público para el año 2013; en la Resolución Exenta CORE N°59 de fecha 02 de noviembre de 2011; en la Resolución Exenta FNDR N° 218 de fecha 22 de noviembre de 2011; en la Resolución Exenta F.N.D.R. N° 385 del 06 de diciembre de 2012; la Resolución N° 1.600 de 2008, de la Contraloría General de la República;

**CONSIDERANDO:**

1.- Que, mediante Resolución Exenta FNDR N° 218 del 22 de noviembre de 2011 se aprueba el convenio de transferencia de los recursos FRIL, suscrito entre el Gobierno Regional de Atacama y la Ilustre Municipalidad de Chañaral con fecha 25 de octubre de 2011, modificado por convenio aprobado mediante Resolución Exenta FNDR N° 385 de fecha 06 de diciembre de 2012.

2.- Que, con fecha 11 de junio de 2011 se aprueba la Resolución Exenta FNDR N° 64 aprobatoria de instructivo FRIL, modificado mediante Resolución Exenta FNDR N° 341 del 30 de agosto de 2012.

3.- Que para los efectos anteriores, y los administrativos y jurídicos que correspondan las partes, han acordado formalizar un nuevo Convenio destinado a reemplazar el singularizado en el número 1.- precedente, convenio que en este acto y de común acuerdo dan por resciliado, en concordancia con las estipulaciones que más adelante se establecen y considerando que no se logró su ejecución completa y oportuna por causas ajenas a la voluntad de ambas y que no estiman jurídicamente procedente su renovación, ni su prórroga.

**RESUELVO:**

1.- **APRÚEBASE** el convenio de transferencia, de fecha 29 de mayo de 2013, en los términos ahí indicados, suscrito entre la Ilustre Municipalidad de Chañaral y el Gobierno Regional de Atacama, y que constituye un convenio de reemplazo del suscrito con fecha 25 de octubre de 2011 y cuyo texto es el siguiente:

**CONVENIO DE TRANSFERENCIA**

**REEMPLAZO DEL CONVENIO FONDO REGIONAL DE INICIATIVA LOCAL FRIL 2012 APROBADO POR  
RESOLUCIÓN EXENTA FNDR N°218/2011**

**GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**

**E**

**I. MUNICIPALIDAD DE CHAÑARAL**

En Copiapó, a 29 de mayo de 2013, entre el **GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**, representado por su órgano ejecutivo el Intendente Regional (S) don **EDUARDO ESTEFFAN MARCO**, ambos domiciliados en Edificio Gobierno Regional, Pedro León Gallo, primer piso, calle Los Carrera N° 645, Lautaro, Copiapó, y la **I. MUNICIPALIDAD DE CHAÑARAL**, RUT 69.030.100-8 representada por su Alcalde titular don **HECTOR**

**VOLTA ROJAS**, Cédula Nacional de Identidad N° 5.517.830-5, ambos domiciliados en calle Merino Jarpa N° 801, Chañaral, en adelante la "I. Municipalidad", se ha convenido el siguiente convenio:

**ANTECEDENTES**

Las partes convienen y hacen constar que:

1. Con fecha 25 de octubre de 2011 celebraron un **CONVENIO DE TRANSFERENCIA FONDO REGIONAL DE INICIATIVA LOCAL FRIL** correspondiente al año 2011.
2. El referido convenio fue aprobado mediante la Resolución Exenta FNDR N°218 de fecha 22 de noviembre de 2011 del Gobierno Regional de Atacama, y cuyo monto fue modificado mediante convenio aprobado por Resolución Exenta FNDR N° 385 de fecha 06 de diciembre de 2012.
3. En virtud de dicho Convenio la I. Municipalidad se obligó a ejecutar la iniciativas que más adelante se indicarán un plazo de ocho meses, a contar de la total tramitación de la Resolución aprobatoria de dicho Convenio, plazo que - a la fecha - se encuentra vencido.
4. El Gobierno Regional de Atacama en cumplimiento de lo estipulado en dicho Convenio, transfirió a la I. Municipalidad el 50% de los recursos asignados a cada proyecto, los que se emplearan en la ejecución de las obras y rendirá cuenta de ellos, conforme las disposiciones de la Resolución 759 de 2004, de la Contraloría General de la República.
5. La I. Municipalidad recibió conforme los recursos antes indicados y actualmente los mantiene disponibles, para los efectos para los cuales le fueron transferidos y los administra, contablemente, en una cuenta especialmente creada al efecto.
6. Que las razones que impidieron a la I. Municipalidad, ejecutar el Proyecto, en los plazos inicialmente previstos y estipulados, esencialmente, consistieron en hechos imprevistos ajenos a su voluntad y la de sus agentes y funcionarios ya que guardan relación con cambios y restricciones producidos en el ambiente de operaciones en el que debía ejecutarse las obras, todos los cuales se han informado formal y debidamente a la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de Atacama, que los han ponderado y calificado como tales, existiendo consenso, entre ellos, acerca de la necesidad pública de ejecutar – en todo caso - las obras comprometidas en mayor plazo.
7. Que las justificaciones indicadas en el numeral anterior se desprenden de lo informado en el Memo N° 14 de fecha 29 de mayo de 2013 del Encargado Área de Infraestructura, y del Ordinario N° 486 de fecha 29 de mayo de 2013 del Sr. Alcalde de la Ilustre Municipalidad de Chañaral.
8. Que para los efectos anteriores, y los administrativos y jurídicos que correspondan las partes, han acordado formalizar un nuevo Convenio destinado a reemplazar el singularizado en el numero 1.- precedente, convenio que en este acto y de común acuerdo dan por resciliado, en concordancia con las estipulaciones que más adelante se establecen y considerando que no se logró su ejecución completa y oportuna por causas ajenas a la voluntad de ambas y que no estiman jurídicamente procedente su renovación, ni su prórroga.
9. **El texto y las estipulaciones del nuevo Convenio de reemplazo**, que han acordado celebrar , para permitir la completa y oportuna ejecución de los Proyectos FRIL que se indicaran durante los próximos días y a la mayor brevedad, en las condiciones y modalidades que en ellas se especifican, es el siguiente:

**PRIMERO:** De conformidad con lo dispuesto en la Ley N° 20.641, sobre Presupuestos del Sector Público para el año 2013, Glosa 5.9., Subtítulo 33, Ítem 03, asignación 125, que prevé y establece requisitos para la aplicación del Fondo Regional de Iniciativa Local (FRIL), proyectos que fueron aprobados por el Consejo Regional de Atacama, mediante Resolución Exenta CORE N°59 del 02 de noviembre 2011, y cuyo primer convenio fue suscrito con fecha 25 de octubre de 2011, modificado mediante convenio suscrito el 14 de noviembre de 2012, aprobado mediante Resolución Exenta F.N.D.R. N° 385 de fecha 06 de diciembre de 2012, por el monto que a continuación se detallará, junto con el anticipo del 50%, el que fue entregado durante su vigencia. Se debe tener presente que el saldo por transferir es el monto que el Gobierno Regional se compromete en el presente convenio, según el siguiente resumen:

Nombre Proyecto	Aporte FNDR (\$)	Monto Anticipo (\$)	Monto (saldo) actual por transferir
Mejoramiento Vial Seguridad Varios Sectores Chañaral	78.275.433.-	24.999.848.-	53.275.585.-

**SEGUNDO:** El costo será el de cada uno de los proyectos, individualmente considerados, y que serán imputados a la Provisión Fondo Regional Iniciativa Local (FRIL) los que el Gobierno Regional de Atacama transferirá de acuerdo a los requerimientos que la I. Municipalidad le efectúe, de conformidad con lo dispuesto en el Instructivo FRIL aprobado mediante Resolución Exenta FNDR N° 64 del 11 de junio de 2011, y sus modificaciones, contempladas en la Resolución Exenta FNDR N° 341 del 30 de agosto de 2012, y una vez que la resolución aprobatoria del presente convenio se encuentre completamente tramitada.

**TERCERO:** La I. Municipalidad podrá efectuar las contrataciones necesarias para la correcta ejecución del o (los) Proyecto(s), de conformidad a su propia normativa, a lo establecido en la Ley Compras Públicas N° 19.886 e Instructivo Fondo Regional de Iniciativa Local indicado en la cláusula precedente.

**CUARTO:** El Gobierno Regional de Atacama tendrá la facultad de fiscalizar el cumplimiento y ejecución del presente convenio, debiendo la I. Municipalidad otorgar todas las facilidades del caso para el fiel cumplimiento de tal función.

**QUINTO:** El gasto que demande el cumplimiento del presente Convenio se imputará al subtítulo **33 ítem 03 asignación 125, del Presupuesto del Gobierno Regional, F.N.D.R.**

**SEXTO:** Una vez que se encuentre completamente tramitada la resolución aprobatoria del presente Convenio, el Gobierno Regional transferirá al municipio el saldo restante del costo total del proyecto – indicado en la tabla de la cláusula primera precedente como **Monto (saldo) actual por transferir** - contra la presentación de copia de los estados de pago y copia de las facturas entregadas por el contratista al municipio, previo a la rendición de los recursos transferidos en la primera cuota, de conformidad con lo dispuesto en el numeral 8.2.1 del instructivo FRIL vigente.

Los documentos de respaldo de las siguientes rendiciones se encuentran establecidos en el numeral 8.2.2. del instructivo FRIL vigente. Esto sin perjuicio de que la I. Municipalidad deberá rendir cuenta al Gobierno Regional de la utilización de los recursos transferidos por el presente Convenio en forma mensual, dentro de los cinco días hábiles siguientes al mes que corresponda, y deberá cumplir con las demás disposiciones contempladas en la Resolución N° 759 del 23 de diciembre de 2003, de la Contraloría General de la República, que fija normas de procedimiento sobre rendición de cuentas y de acuerdo al Instructivo FRIL vigente del Gobierno Regional de Atacama.

**SÉPTIMO:** El presente Convenio sólo podrá ser modificado por acuerdo expreso y formal de las partes, el que deberá ser aprobado por resolución fundada.

En caso de revocación, ésta deberá ser por resolución fundada, que deberá ser notificada a la otra parte, mediante carta certificada, treinta (30) días anteriores a la producción de sus efectos.

**OCTAVO:** En cuanto al término del convenio se aplicarán las causales generales de terminación propias de los convenios de la naturaleza del que por este acto se suscribe.

**NOVENO:** EL municipio deberá dar inicio a la ejecución de las obras dentro de los 90 días contados desde la total tramitación de la resolución que aprueba el presente convenio de reemplazo, con excepción de aquellos proyectos que por factores climáticos o de fuerza mayor requieran ser iniciados en una fecha distinta, lo cual deberá ser informado al Gobierno Regional y autorizado por este.

Por otro lado, los proyectos adjudicados deberán estar ejecutados totalmente al **31 de diciembre de 2013**, sin perjuicio que por motivo justificado, debidamente fundado, y por escrito, el municipio solicite el aumento del plazo indicado.

**DÉCIMO:** El presente convenio de reemplazo tienen su vigencia a contar de la fecha de la total tramitación del último acto administrativo que lo apruebe, y regirá hasta el total cumplimiento por parte del Municipio de las obligaciones establecidas en este acto. Sin perjuicio de esto, las actividades a financiar deberán ejecutarse hasta el 31 de diciembre de 2013.

**DÉCIMO PRIMERO:** La I. Municipalidad declara conocer y aceptar los términos del Instructivo denominado Fondo Regional de Iniciativa local FNDR-FRIL vigente, el que forma parte integrante del presente convenio.

**DÉCIMO SEGUNDO:** Para todos los efectos legales las partes fijan su domicilio en la ciudad de Copiapó y se someten a la competencia de sus Tribunales.

**DÉCIMO TERCERO:** La personería de los otorgantes no se inserta por ser conocida de ambas partes.

**DÉCIMO CUARTO:** El presente instrumento se extiende en cuatro ejemplares todos de igual valor y tenor, quedando dos ejemplares en poder de cada una de las partes.

**2.- IMPÚTESE** el gasto que origine el presente convenio al Subtitulo 33, Ítem 03, Asignación 125, del presupuesto vigente del Gobierno Regional de Atacama año 2013.

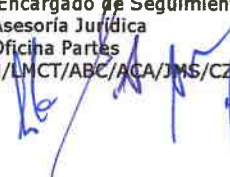
**ANÓTESE Y COMUNÍQUESE.**



**EDUARDO ESTEFFAN MARCO**  
**INTENDENTE REGIONAL (S)**  
**GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**



**DISTRIBUCION**

- 1.-I. Municipalidad de Chañaral
  - 2.-División de Administración y Finanzas
  - 3.-División de Análisis y Control de Gestión
  - 4.-Departamento Presupuestos
  - 5.-Encargado de Infraestructura
  - 6.- Encargado de Seguimiento de Inversión
  - 7.-Asesoría Jurídica
  - 8.-Oficina Partes
- EEM/LMCT/ABC/ACA/JMS/CZB/vag
- 





## CONVENIO DE TRANSFERENCIA

### REEMPLAZO DEL CONVENIO FONDO REGIONAL DE INICIATIVA LOCAL FRIL 2012 APROBADO POR RESOLUCIÓN EXENTA FNDR N°218/2011

#### GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA

E

#### I. MUNICIPALIDAD DE CHAÑARAL

En Copiapó, a 29 de mayo de 2013, entre el **GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**, representado por su órgano ejecutivo el Intendente Regional (S) don **EDUARDO ESTEFFAN MARCO**, ambos domiciliados en Edificio Gobierno Regional, Pedro León Gallo, primer piso, calle Los Carrera N° 645, Lautaro, Copiapó, y la **I. MUNICIPALIDAD DE CHAÑARAL**, RUT **69.030.100-8** representada por su Alcalde titular don **HECTOR VOLTA ROJAS**, Cédula Nacional de Identidad N° 5.517.830-5, ambos domiciliados en calle Merino Jarpa N° 801, Chañaral, en adelante la "I. Municipalidad", se ha convenido el siguiente convenio:

#### ANTECEDENTES

Las partes convienen y hacen constar que:

1. Con fecha 25 de octubre de 2011 celebraron un **CONVENIO DE TRANSFERENCIA FONDO REGIONAL DE INICIATIVA LOCAL FRIL** correspondiente al año 2011.
2. El referido convenio fue aprobado mediante la Resolución Exenta FNDR N°218 de fecha 22 de noviembre de 2011 del Gobierno Regional de Atacama, y cuyo monto fue modificado mediante convenio aprobado por Resolución Exenta FNDR N° 385 de fecha 06 de diciembre de 2012.
3. En virtud de dicho Convenio la I. Municipalidad se obligó a ejecutar la iniciativas que más adelante se indicarán un plazo de ocho meses, a contar de la total tramitación de la Resolución aprobatoria de dicho Convenio, plazo que - a la fecha - se encuentra vencido.
4. El Gobierno Regional de Atacama en cumplimiento de lo estipulado en dicho Convenio, transfirió a la I. Municipalidad el 50% de los recursos asignados a cada proyecto, los que se emplearan en la ejecución de las obras y rendirá cuenta de ellos, conforme las disposiciones de la Resolución 759 de 2004, de la Contraloría General de la República.
5. La I. Municipalidad recibió conforme los recursos antes indicados y actualmente los mantiene disponibles, para los efectos para los cuales le fueron transferidos y los administra, contablemente, en una cuenta especialmente creada al efecto.
6. Que las razones que impidieron a la I. Municipalidad, ejecutar el Proyecto, en los plazos inicialmente previstos y estipulados, esencialmente, consistieron en hechos imprevistos ajenos a su voluntad y la de sus agentes y funcionarios ya que guardan relación con cambios y restricciones producidos en el ambiente de operaciones en el que debía ejecutarse las obras, todos los cuales se han informado formal y debidamente a la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de Atacama, que los han ponderado y calificado como tales, existiendo consenso, entre ellos, acerca de la necesidad pública de ejecutar - en todo caso - las obras comprometidas en mayor plazo.
7. Que las justificaciones indicadas en el numeral anterior se desprenden de lo informado en el Memo N° 14 de fecha 29 de mayo de 2013 del Encargado Área de Infraestructura, y del Ordinario N° 486 de fecha 29 de mayo de 2013 del Sr. Alcalde de la Ilustre Municipalidad de Chañaral.

8. Que para los efectos anteriores, y los administrativos y jurídicos que correspondan las partes, han acordado formalizar un nuevo Convenio destinado a reemplazar el singularizado en el número 1.- precedente, convenio que en este acto y de común acuerdo dan por resciliado, en concordancia con las estipulaciones que más adelante se establecen y considerando que no se logró su ejecución completa y oportuna por causas ajenas a la voluntad de ambas y que no estiman jurídicamente procedente su renovación, ni su prórroga.
9. **El texto y las estipulaciones del nuevo Convenio de reemplazo**, que han acordado celebrar, para permitir la completa y oportuna ejecución de los Proyectos FRIL que se indicaran durante los próximos días y a la mayor brevedad, en las condiciones y modalidades que en ellas se especifican, **es el siguiente:**

**PRIMERO:** De conformidad con lo dispuesto en la Ley N° 20.641, sobre Presupuestos del Sector Público para el año 2013, Glosa 5.9., Subtítulo 33, Ítem 03, asignación 125, que prevé y establece requisitos para la aplicación del Fondo Regional de Iniciativa Local (FRIL), proyectos que fueron aprobados por el Consejo Regional de Atacama, mediante Resolución Exenta CORE N°59 del 02 de noviembre 2011, y cuyo primer convenio fue suscrito con fecha 25 de octubre de 2011, modificado mediante convenio suscrito el 14 de noviembre de 2012, aprobado mediante Resolución Exenta F.N.D.R. N° 385 de fecha 06 de diciembre de 2012, por el monto que a continuación se detallará, junto con el anticipo del 50%, el que fue entregado durante su vigencia. Se debe tener presente que el saldo por transferir es el monto que el Gobierno Regional se compromete en el presente convenio, según el siguiente resumen:

Nombre Proyecto	Aporte FNDR (\$)	Monto Anticipo (\$)	Monto (saldo) actual por transferir
Mejoramiento Seguridad Vial Varios Sectores Chañaral	78.275.433.-	24.999.848.-	53.275.585.-

**SEGUNDO:** El costo será el de cada uno de los proyectos, individualmente considerados, y que serán imputados a la Provisión Fondo Regional Iniciativa Local (FRIL) los que el Gobierno Regional de Atacama transferirá de acuerdo a los requerimientos que la I. Municipalidad le efectúe, de conformidad con lo dispuesto en el Instructivo FRIL aprobado mediante Resolución Exenta FNDR N° 64 del 11 de junio de 2011, y sus modificaciones, contempladas en la Resolución Exenta FNDR N° 341 del 30 de agosto de 2012, y una vez que la resolución aprobatoria del presente convenio se encuentre completamente tramitada.

**TERCERO:** La I. Municipalidad podrá efectuar las contrataciones necesarias para la correcta ejecución del o (los) Proyecto(s), de conformidad a su propia normativa, a lo establecido en la Ley Compras Públicas N° 19.886 e Instructivo Fondo Regional de Iniciativa Local indicado en la cláusula precedente.

**CUARTO:** El Gobierno Regional de Atacama tendrá la facultad de fiscalizar el cumplimiento y ejecución del presente convenio, debiendo la I. Municipalidad otorgar todas las facilidades del caso para el fiel cumplimiento de tal función.

**QUINTO:** El gasto que demande el cumplimiento del presente Convenio se imputará al subtítulo **33 ítem 03 asignación 125, del Presupuesto del Gobierno Regional, F.N.D.R.**

**SEXTO:** Una vez que se encuentre completamente tramitada la resolución aprobatoria del presente Convenio, el Gobierno Regional transferirá al municipio el saldo restante del costo total del proyecto – indicado en la tabla de la cláusula primera precedente como **Monto (saldo) actual por transferir** - contra la presentación de copia de los estados de pago y copia de las facturas entregadas por el contratista al municipio, previo a la rendición de los recursos transferidos en la primera cuota, de conformidad con lo dispuesto en el numeral 8.2.1 del instructivo FRIL vigente.

Los documentos de respaldo de las siguientes rendiciones se encuentran establecidos en el numeral 8.2.2. del instructivo FRIL vigente. Esto sin perjuicio de que la I. Municipalidad deberá rendir cuenta al **Gobierno Regional** de la utilización de los recursos transferidos por el presente Convenio en forma mensual, dentro de los cinco días hábiles siguientes al mes que corresponda, y deberá cumplir con las demás disposiciones contempladas en la Resolución N° 759 del 23 de diciembre de 2003, de la Contraloría General de la República, que fija normas de procedimiento sobre rendición de cuentas y de acuerdo al Instructivo FRIL vigente del Gobierno Regional de Atacama.

**SÉPTIMO:** El presente Convenio sólo podrá ser modificado por acuerdo expreso y formal de las partes, el que deberá ser aprobado por resolución fundada.

En caso de revocación, ésta deberá ser por resolución fundada, que deberá ser notificada a la otra parte, mediante carta certificada, treinta (30) días anteriores a la producción de sus efectos.

**OCTAVO:** En cuanto al término del convenio se aplicarán las causales generales de terminación propias de los convenios de la naturaleza del que por este acto se suscribe.

**NOVENO:** EL municipio deberá dar inicio a la ejecución de las obras dentro de los 90 días contados desde la total tramitación de la resolución que aprueba el presente convenio de reemplazo, con excepción de aquellos proyectos que por factores climáticos o de fuerza mayor requieran ser iniciados en una fecha distinta, lo cual deberá ser informado al Gobierno Regional y autorizado por este. Por otro lado, los proyectos adjudicados deberán estar ejecutados totalmente al **31 de diciembre de 2013**, sin perjuicio que por motivo justificado, debidamente fundado, y por escrito, el municipio solicite el aumento del plazo indicado.

**DÉCIMO:** El presente convenio de reemplazo tienen su vigencia a contar de la fecha de la total tramitación del último acto administrativo que lo apruebe, y regirá hasta el total cumplimiento por parte del Municipio de las obligaciones establecidas en este acto. Sin perjuicio de esto, las actividades a financiar deberán ejecutarse hasta el 31 de diciembre de 2013.


**DÉCIMO PRIMERO:** La I. Municipalidad declara conocer y aceptar los términos del Instructivo denominado Fondo Regional de Iniciativa local FNDR-FRIL vigente, el que forma parte integrante del presente convenio.

**DÉCIMO SEGUNDO:** Para todos los efectos legales las partes fijan su domicilio en la ciudad de Copiapó y se someten a la competencia de sus Tribunales.

**DÉCIMO TERCERO:** La personería de los otorgantes no se inserta por ser conocida de ambas partes.

**DÉCIMO CUARTO:** El presente instrumento se extiende en cuatro ejemplares todos de igual valor y tenor, quedando dos ejemplares en poder de cada una de las partes.



  
**HECTOR VOLTA ROJAS**  
**ALCALDE**  
**I. MUNICIPALIDAD DE CHAÑARAL**



  
**EDUARDO ESTEFFAN MARCO**  
**INTENDENTE REGIONAL (S)**  
**GOBIERNO REGIONAL ATACAMA**

  
EEM/LMCT/ABC/AGA/JMS/CZB/vag